

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **103 (1985)**

Heft 292

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 62.-, halbj. Fr. 37.-, Ausland Fr. 80.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 62 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 62.-, un semestre fr. 37.-, étranger fr. 80.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 62 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 292 - 4689

Bern, Samstag, 14. Dezember 1985

103. Jahrgang  
103e année

No 292 - 14. 12. 1985

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 341992-342011

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im November 1985 (Vorbericht) - Le commerce extérieur de la Suisse en novembre 1985 (Résumé).

Soumission de travaux de construction.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Ausfall des Schweizerischen Handelsamtsblattes während Weihnachten und Neujahr

Das Schweizerische Handelsamtsblatt fällt an nachstehenden Tagen aus:

25. Dezember (Weihnachten) und 26. Dezember 1985 (Stefanstag) sowie  
 1. Januar (Neujahr) und 2. Januar 1986 (Berchtoldstag).

#### Suppression de la Feuille officielle suisse du commerce durant Noël et Nouvel An

La Feuille officielle suisse du commerce sera supprimée les jours suivants:

25 décembre (Noël) et 26 décembre 1985 (St-Etienne) ainsi que  
 1er janvier (Nouvel An) et 2 janvier 1986.

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

#### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(5576)

Gemeinschuldner: Schaich Willi, geb. 2. September 1952, von Seuzach, Barmann, Schaffhauserstrasse 68, 8302 Kloten, Inhaber der Einzelfirma Schaich W. Rio Travel, Thalwiesenstrasse 13, 8302 Kloten.

Datum der Konkureröffnung: 23. Oktober 1985.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Januar 1986.

8303 Bassersdorf, den 10. Dezember 1985 Konkursamt Bassersdorf

Kt. Zürich

(5304)

Gemeinschuldnerin: Y-Werbeberatung AG, Alte Landstrasse 55, 8802 Kilchberg; Zustelladresse: Gewerbestrasse 12, 8800 Thalwil.

Datum der Konkureröffnung: 10. Oktober 1985.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. Dezember 1985.

8800 Thalwil, den 28. November 1985

Konkursamt Thalwil:  
Ch. Biefer, Notar-Stellvertreter

Ct. de Berne

(5416)

Faillie: Monney Brigitte, née le 3 mars 1959, Boutique Gogo's, Pong-Pong Diffusion, 2610 St-Imier.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 novembre 1985.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 27 décembre 1985.

Les cartes de grossistes délivrées sous no 261 673 sont à considérer comme annulées.

2608 Courtelary, le 7 décembre 1985

Office des faillites de Courtelary  
Le préposé: R. Langel

Kt. Luzern

(5568)

Gemeinschuldner: Töngi Markus, geb. 13. März 1957, von Engelberg, Mechaniker, Obergütschrain 5, 6003 Luzern.

Konkureröffnung: 3. Dezember 1985 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 3. Januar 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 11. Dezember 1985 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(5548)

Gemeinschuldner: Helfenstein Josef, geb. 26. August 1951, Angestellter, Matt, 6017 Ruswil.

Konkureröffnung: 6. Dezember 1985, zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 4. Januar 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, den 10. Dezember 1985 Konkursamt Sursee

Kt. Luzern

(5519)

Gemeinschuldner: Richner-Berlinger Rudolf, geb. 9. Januar 1942, von Hägglingen AG, Inhaber Ofen- und Chemieebau Richner Alfred, Schindlerstrasse 3, 6032 Emmen.

Konkureröffnung: 28. November 1985.

Eingabefrist: bis 3. Januar 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Das Konkursamt erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen einzeln oder gesamthaft zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innerhalb der Eingabefrist dagegen Einsprache erhebt.

Die Gläubiger werden aufgefordert, innerhalb derselben Frist, schriftliche Angebote auf Erwerb der Beweglichkeiten einzureichen.

6020 Emmenbrücke, den 14. Dezember 1985

Konkursamt des Amtes Hochdorf  
Rüeggisingerstrasse 22, 6020 Emmenbrücke 1

Kt. Uri

(5545)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Buechi AG, Generalunternehmung, 6377 Seelisberg.

Datum der Konkureröffnung: 19. November 1985, Entscheid des Landgerichts Uri.

Erste Gläubigerversammlung: wird bekanntgegeben, sobald die Art des Verfahrens feststeht.

6460 Altdorf, den 14. Dezember 1985

Konkursamt Uri I  
Lehnplatz 15, 6460 Altdorf  
Dr. W. Zysig

<b>Kt. Obwalden</b> (5575) Gemeinschuldner: Käslin Franz-Xaver, geboren 3. Dezember 1942, von Beckenried, in Sarnen, eidg. dipl. Küchenchef, Landgasthof Ramersberg, 6061 Ramersberg. Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma F. Käslin, Landgasthof Ramersberg, 6061 Ramersberg, Eigentümer folgender Grundstücke: 1. Grundbuch Sarnen, Band C, Blatt 136, Parzelle 3051, Plan 61, Landgasthof mit Einstellhalle und Hofraum mit 1227 m <sup>2</sup> Flächeninhalt (Grundstück: Mätteli). 2. Grundbuch Sarnen, Band C, Blatt 137, Parzelle 3052, Plan 61, Anlage, Parkplatz mit 574 m <sup>2</sup> Flächeninhalt (Grundstück: Chappellenmatt). Konkursöffnung: 4. November 1985. Eingabefrist: bis 6. Januar 1986 (berechnet auf den Konkursöffnungstag: 4. November 1985). Der Konkurs wird im summarischen Verfahren (Art. 231 SchKG) durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet. Das Konkursamt hält sich zur freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven (auch der Liegenschaften) ermächtigt, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 27. Dezember 1985 schriftlich (eingeschrieben) dagegen Einspruch erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Beim freihändigen Verkauf von Liegenschaften wird den Gläubigern Gelegenheit zur Einreichung höherer Offerten gegeben. Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist allfällige Angebote der Konkursverwaltung einzureichen. Allfällige Eigentumsansprüche sind ebenfalls bis zum 27. Dezember 1985 schriftlich geltend zu machen. 6060 Sarnen, den 10. Dezember 1985	<b>Kt. Aargau</b> (5546) Gemeinschuldner: Scheurer Paul Beat, geboren 1962, von Leutwil AG, Automaler, Buchserstrasse 64, 5000 Aarau. Datum der Konkursöffnung (Insolvenzerklärung): 27. November 1985. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 3. Januar 1986. 5036 Oberentfelden, den 14. Dezember 1985 Konkursamt des Bezirkes Aarau, 5036 Oberentfelden	<b>Kt. Glarus</b> (5580) Mit Verfügung vom 15. November 1985 hat der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus über ITC-Industrial Technology Comp., Spielhof 7, 8750 Glarus, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG am 6. Dezember 1985 wieder eingestellt. Sofern nicht ein Gläubiger innert der Frist von 10 Tagen seit dieser Publikation die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachfordersrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen. 8750 Glarus, den 14. Dezember 1985           Konkursamt des Kts. Glarus
<b>Ct. de Fribourg</b> (5542) Faillie: Bernard Riedo SA, achat et vente en gros d'articles en étain et de ménage, etc., à Matran. Date de l'ouverture de la faillite: 12 novembre 1985. Liquidation sommaire (loi féd. art. 231). Délai pour les productions: 6 janvier 1986. 1700 Fribourg, le 10 décembre 1985 Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: B. Chappuis	<b>Kt. Aargau</b> (5547) Gemeinschuldner: Götsch Xaver Markus, geboren 1960, von Bürglen und Weinfeld TG, Elektromonteur, Behmenstrasse 1, 5036 Oberentfelden, früher wohnhaft Refentalstrasse 3, 5722 Gränichen. Datum der Konkursöffnung (Insolvenzerklärung): 4. Dezember 1985. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 3. Januar 1986. 5036 Oberentfelden, den 14. Dezember 1985 Konkursamt des Bezirkes Aarau, 5036 Oberentfelden	<b>Kt. St. Gallen</b> (5551) Gemeinschuldnerin: Steiner-Bilser Erika, geb. 25. August 1957, von Amden SG, Wirtin, wohnhaft gewesen Restaurant Traube, 8717 Benken, jetzt Ackerstrasse 32, 8610 Uster. Datum der Konkursöffnung: 1. Oktober 1985. Datum der Einstellungsverfügung: 21. November 1985. Das Verfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert zehn Tagen ab Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür ein Kostenvorschuss von Fr. 3000.- (Nachfordersrecht vorbehalten) geleistet wird. 9240 Uzwil, den 9. Dezember 1985 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Uzwil: F. Buchschacher
<b>Ct. de Fribourg</b> (5542) Faillie: Bernard Riedo SA, achat et vente en gros d'articles en étain et de ménage, etc., à Matran. Date de l'ouverture de la faillite: 12 novembre 1985. Liquidation sommaire (loi féd. art. 231). Délai pour les productions: 6 janvier 1986. 1700 Fribourg, le 10 décembre 1985 Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: B. Chappuis	<b>Ct. de Genève</b> (5588) Faillie: Mul Entreprise S.A., toutes activités dans le domaine de l'achat, la vente, l'importation et l'exportation d'antiquités, ayant son siège rue du Marché 28, à Genève. Deuxième sommation aux titulaires de servitudes grevant les immeubles possédés par la faillie dans la commune de Bagnes/Verbier VS. Parcelle no 1992, plan 5 au lieu-dit Nifortsie, d'une surface totale de 504 m <sup>2</sup> comprenant: chalet de 72 m <sup>2</sup> , place de 356 m <sup>2</sup> , garage de 42 m <sup>2</sup> , piscine de 21 m <sup>2</sup> . Propriété par étage pour 250/1000 au lieu-dit Nifortsie, sur Parcelle no 1988, plan 5 d'une contenance totale de 348 m <sup>2</sup> comprenant: place de 282 m <sup>2</sup> , garage de 66 m <sup>2</sup> . Propriété par étage pour 250/1000 sur la parcelle no 1988. PPE no 53499, fol. 5 droit exclusif sur box no 4. Propriété par étage pour 250/1000 sur la parcelle no 1988. PPE no 53500, fol. 5, droit exclusif sur box no 5. 1200 Genève, le 14 décembre 1985 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud	<b>Ct. Ticino</b> (5521) Fallita: Trimex S.A., Lugano. Data dei decreti di apertura del fallimento e sospensione della procedura per mancanza di attivo: 25 novembre 1985 e 5 dicembre 1985 decreti della pretura del distretto di Lugano, Lugano. La procedura di liquidazione sarà definitivamente chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore, entro il termine di 10 giorni dalla presente pubblicazione, ne chiederà la continuazione anticipando fr. 2500.- a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese risultassero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38). 6900 Lugano, il 6 dicembre 1985 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Fto.: F. Poncioni, uff.
<b>Ct. de Fribourg</b> (5550) Succession répudiée: Brandt Jean-Paul, 11 juin 1942, du Locle, pompes funèbres et dépôt de bières et eaux minérales, 1781 Courgevaux. Date de l'ouverture de la liquidation: 25 novembre 1985. Procédure sommaire, art. 231 LP. Délai pour les productions: 10 janvier 1986. 1700 Fribourg, le 10 décembre 1985 Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: B. Meuwly	<b>Einstellung des Konkursverfahrens</b> (SchKG 230) <b>Suspension de la liquidation</b> (LP 230) <b>Sospensione della procedura</b> (LEF 230)	<b>Ct. de Vaud</b> (5525) La faillite ouverte le 14 novembre 1985 contre Gouffon Yvan, 1948, Esserpys 11, 1032 Romanel-sur-Lausanne, associé indéfiniment responsable dans la société Autorama Romanel S. à r. l., chemin de l'Orto 27, Romanel, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 décembre 1985 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée. 1001 Lausanne, le 5 décembre 1985 Office des faillites de Lausanne: Ch. Kammermann, préposé
<b>Kt. Basel-Stadt</b> (5544) Vorläufige Konkursanzeige Über Wolf-Schüssler René, Ackerstrasse 25, Basel, wurde am 25. November 1985 der Konkurs eröffnet. Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später. 4001 Basel, den 14. Dezember 1985 Konkursamt Basel-Stadt	<b>Kt. Bern</b> (5526) Gemeinschuldnerin: ASS Sport Gümligen AG, Schulhausstrasse 1, 3073 Gümligen. Datum der Eröffnung: 22. Oktober 1985. Depositionsfrist: bis 24. Dezember 1985. Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert Depositionsfrist von zehn Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten. 3000 Bern, den 5. Dezember 1985 Konkursamt Bern	<b>Ct. de Vaud</b> (5527) La faillite ouverte le 31 juillet 1985 contre Passerini Pietro, né le 14 novembre 1955, originaire d'Italie, ancien tenancier de l'Auberge Communale de Marchissy, actuellement domicilié: chemin de la Carrosserie 2, 1299 Crans-près-Céligny, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 29 novembre 1985 par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 décembre 1985 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée sans autre. 1170 Aubonne, le 4 décembre 1985 Office des faillites d'Aubonne: M. Yersin, substitut
<b>Kt. Graubünden</b> (5549) Gemeinschuldnerin: Plafin SA, in Liq., Ottostrasse 20, 7000 Chur. Datum der Konkursöffnung: 6. Dezember 1985. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 3. Januar 1986. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- innert 10 Tagen einsendet. 7000 Chur, den 10. Dezember 1985 Konkursamt Chur: U. Ardüser	<b>Kt. Bern</b> (5522) Gemeinschuldner: Schüpbach Paul, geb. 1944, von Signau, Geissrüteweg 20, 3414 Oberburg, Inhaber der Firma P. Schüpbach, in Burgdorf. Datum der Eröffnung: 25. November 1985. Depositionsfrist: bis 24. Dezember 1985. Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von zehn Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten. 3400 Burgdorf, den 6. Dezember 1985 Konkursamt Burgdorf	<b>Ct. de Vaud</b> (5524) La faillite ouverte le 15 novembre 1985 contre Luisier Liliane, née le 12 août 1947, représentante en-clôtures et portails en plastique «Clôture Plast», domiciliée à Froideville, chemin du Réservoir, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 décembre 1985 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée. 1040 Echallens, le 6 décembre 1985 Office des faillites: M. Zurbuchen, préposé
<b>Kt. Aargau</b> (5543) Vorläufige Konkursanzeige Das Bezirksgericht Bremgarten hat am 7. November 1985 über die Publicoroma AG, Herstellung und Vertrieb der unabhängigen Wochenzeitung «Die Informationen» sowie Werbe-, Presse- und Medienberatung, 5620 Bremgarten, Fliederweg 1, den Konkurs eröffnet. Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefristen usw. erfolgt später. 5400 Baden, den 14. Dezember 1985 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden	<b>Kt. Bern</b> (5523) Über Lanz-Bühler Theodor, 1940, von Madiswil BE, Schlosser, Chalet Hôja, 3823 Wengen, musste am 26. November 1985 in Anwendung von Art. 171 SchKG der Konkurs eröffnet werden. Durch Verfügung vom 5. Dezember 1985 des Konkursrichters von Interlaken wird jedoch dieses Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 24. Dezember 1985 die Durchführung verlangt, sich gleichzeitig zur Übernahme der Verfahrenskosten verpflichtet und hierfür vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- an das Konkursamt Interlaken (Postcheckkonto 30-9932-4) leistet (Nachfordersrecht vorbehalten). 3800 Interlaken, den 6. Dezember 1985 Konkursamt Interlaken: H. Stähli	<b>Kt. Wallis</b> (5520) Über das Vermögen der Firma Mutter AG, Möbelfabrik, in Liquidation, Naters, wurde durch Entscheid des Instruktionsgerichtes Brig vom 10. Oktober 1985 der Konkurs eröffnet. Das Verfahren wurde durch Entscheid vom 27. November 1985 mangels Aktiven eingestellt. Wenn kein Gläubiger innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Dezember 1985 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen. 3904 Naters, den 6. Dezember 1985 Konkursamt des Bezirkes Brig Der Vorsteher: Zenklusen Stephan
<b>Kt. Aargau</b> (5577) Gemeinschuldnerin: W. Meier AG, Aktiengesellschaft mit Sitz in Kleindöttingen, Hauptstrasse 134. Datum der Konkursöffnung: 26. November 1985 (Art. 725 OR und 191 SchKG). Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 3. Januar 1986 (Wert 26. November 1985). Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 133 898 ausgestellten Grossistenenerklärungen werden hiermit widerrufen. 5200 Brugg, den 11. Dezember 1985 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg	<b>Kt. Bern</b> (5523) Über Lanz-Bühler Theodor, 1940, von Madiswil BE, Schlosser, Chalet Hôja, 3823 Wengen, musste am 26. November 1985 in Anwendung von Art. 171 SchKG der Konkurs eröffnet werden. Durch Verfügung vom 5. Dezember 1985 des Konkursrichters von Interlaken wird jedoch dieses Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 24. Dezember 1985 die Durchführung verlangt, sich gleichzeitig zur Übernahme der Verfahrenskosten verpflichtet und hierfür vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- an das Konkursamt Interlaken (Postcheckkonto 30-9932-4) leistet (Nachfordersrecht vorbehalten). 3800 Interlaken, den 6. Dezember 1985 Konkursamt Interlaken: H. Stähli	<b>Kt. Wallis</b> (5520) Über das Vermögen der Firma Mutter AG, Möbelfabrik, in Liquidation, Naters, wurde durch Entscheid des Instruktionsgerichtes Brig vom 10. Oktober 1985 der Konkurs eröffnet. Das Verfahren wurde durch Entscheid vom 27. November 1985 mangels Aktiven eingestellt. Wenn kein Gläubiger innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Dezember 1985 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen. 3904 Naters, den 6. Dezember 1985 Konkursamt des Bezirkes Brig Der Vorsteher: Zenklusen Stephan



**Kt. St. Gallen** (5558)  
 Gemeinschuldner: **Wasser Frank**, 1960, deutscher Staatsangehöriger, Bergstrasse 19, 9320 Arbon, früher: Bahnhofstrasse 14, 9450 Altstätten SG.  
 Verfügung vom 3. Dezember 1985.  
 9475 Sevelen, den 9. Dezember 1985  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**Kt. St. Gallen** (5557)  
 Gemeinschuldner: **John Josef**, 1956, von Mels, Koch, Hauptstrasse 244, 7324 Vilters, früher: Grofstrasse 23, 8887 Mels.  
 Verfügung vom 4. Dezember 1985.  
 9475 Sevelen, den 9. Dezember 1985  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**Kt. St. Gallen** (5581)  
 Gemeinschuldnerin: **Mathis AG**, Industriestrasse, 9469 Haag.  
 Verfügung vom 5. Dezember 1985.  
 9475 Sevelen, den 14. Dezember 1985  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**Kt. Aargau** (5556)  
 Das Konkursverfahren über **Riedi Peter**, 1954, Angestellter, von Sedrun GR, in 8957 Spreitenbach, Langackerstrasse 56, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 28. November 1985 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, den 10. Dezember 1985  
 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (5534)  
 Das Konkursverfahren über die **Kombi-Kraft AG**, Handel mit Trottoir- und Strassenreinigungsmaschinen, in Zofingen, ist vom Bezirksgericht Zofingen am 5. Dezember 1985 als geschlossen erklärt worden.  
 5036 Oberentfelden, den 9. Dezember 1985  
 Konkursamt Zofingen

**Ct. Ticino** (5582)  
 La liquidazione del fallimento della ditta **Kasco S.A.**, Montagnola, è stata dichiarata chiusa con decreto 6 dicembre 1985 della pretura del distretto di Lugano, sezione 5.  
 6900 Lugano, il 14 dicembre 1985  
 Ufficio esecuzione e fallimenti del 2° circondario di Lugano

**Ct. de Neuchâtel** (5535)  
 Faillite: **Père Michel Menu S.A.**, Grand' rue 3, à Corcelles, importation et vente de denrées alimentaires et plats cuisinés, etc.  
 La liquidation de la faillite précitée a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil du district de Boudry, rendue le 9 décembre 1985.  
 2017 Boudry, le 14 décembre 1985  
 Office des faillites  
 Le préposé: E. Naine

**Konkurssteigerungen**  
 (SchKG 257-259)

**Kt. Luzern** (5574)  
 Konkursrechtliche Grundstücksteigerung  
 Im Konkurs über **Lehner Robert**, Architekt, früher in Udligenswil, nun in Goldau, gelangen folgende Grundstücke an einmalige öffentliche Steigerung:  
 Grundbuch Schwarzenberg, Plan 25, Rösslihaldenstrasse  
 Grundstück Nr. 1117, 556 m<sup>2</sup>, Einfamilienhaus Nr. 526 im fortgeschrittenen Rohbau, Hofraum, Strasse.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 380 000.-  
 Grundstück Nr. 1119, 537 m<sup>2</sup>, Einfamilienhaus Nr. 527 im fortgeschrittenen Rohbau, Hofraum, Strasse.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 380 000.-  
 Grundstück Nr. 1214, 191 m<sup>2</sup>, Einfamilienhaus Nr. 530 im fortgeschrittenen Rohbau, Strasse.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 350 000.-  
 Grundstück Nr. 1215, 192 m<sup>2</sup>, Einfamilienhaus Nr. 529 im fortgeschrittenen Rohbau, Strasse.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 350 000.-  
 Die 4 Einfamilienhäuser im Dorfzentrum sind zusammengebaut und liegen an unverbaubarer Südhanglage mit Aussicht auf die Pilatuskette.  
 Die Auflage der Steigerungsbedingungen mit den Lastenverzeichnissen erfolgt vom 11. bis 20. Januar 1986.  
 Die 4 Grundstücke werden zuerst einzeln und anschliessend gesamthaft versteigert. Der Zuschlag erfolgt zum höheren Gesamtpreis.  
 Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 31. Januar 1986, 14.30 Uhr, im Hotel Rössli in Schwarzenberg.  
 Die Ersteigerer haben vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 20 000.- pro Grundstück in bar oder mit einem von einer Schweizer Bank ausgestellten Check zu leisten. Davon werden je Fr. 10 000.- an die Verwertungskosten und an den Steigerungskaufpreis angerechnet.  
 Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983, in Kraft seit dem 1. Januar 1985, sowie die dazugehörige Verordnung vom 1. Oktober 1984, aufmerksam gemacht.  
 6000 Luzern, den 11. Dezember 1985  
 Konkursamt Luzern-Land

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
 (SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)  
 Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.  
 Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.  
 Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno**  
 (LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a)  
 I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.  
 Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.  
 Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

**Kt. Basel-Stadt** (5560)  
**Grundstückversteigerung**  
 Donnerstag, den 30. Januar 1986, 15 Uhr, werden im Gemeindehaus in Riehen, infolge Grundpfandbetreibung die nachgenannten, dem Kaiser-Karlín Ernst, Zeiningen, gehörenden Eigentumsparzellen amtlich versteigert:  
 Beschrieb des ganzen Grundstückes:  
 Grundbuch Riehen, Sektion E, Parzelle 2084<sup>4</sup>, haltend 14 a 53,5 m<sup>2</sup> mit Wohnhaus und Autoeinstellhalle, Immenbachstrasse 36/38 (Baujahr 1969).  
 Zur Verwertung gelangende Anteile:  
 1. Stockwerkeigentumsparzelle 2084-12, umfassend 66/1000 Miteigentumsanteil am obgenannten ganzen Grundstück, mit Sonderrecht an der 5-Zimmer-Wohnung (Attika) im 2. Stock mit Kellerabteil, Immenbachstrasse 36, Riehen.  
 Amtliche Schätzung: Fr. 350 000.-  
 2. Miteigentumsparzelle 2084-25-4 Autoeinstellplatz, umfassend 1/14 Miteigentumsanteil an der StWEP 2084-25 (Autoeinstellhalle).  
 Amtliche Schätzung: Fr. 18 500.-

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt bis zum 3. Januar 1986 ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch die Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Gleichzeitig werden die Pfandgläubiger ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten Sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.  
 Beim Zuschlag sind für Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten in bar zu bezahlen: Fr. 10 000.- (Ziff. 1) und Fr. 1800.- (Ziff. 2).  
 Die Steigerungsbedingungen nebst Schätzungsbericht usw. liegen vom 10. Januar 1986 an bei der unterzeichneten Behörde zur Einsicht auf, wo auch nähere Auskünfte erteilt werden.  
 Besichtigung: Donnerstag, 23. Januar 1986, 14 Uhr.

4001 Basel, den 14. Dezember 1985  
 Liegenschaftsverwaltung des Betreibungsamtes Basel-Stadt  
 Spiegelgasse 1, 4001 Basel  
 4. Stock (Büro 404)

**Ct. Ticino** (5583)  
 Es. 19525 PI ecc.

**Avviso d'incanto unico**  
 Debitrice: **Samag S.A., Sant'Abbondio**.  
 Immobili da realizzare: nel comune di Sant'Abbondio, zona RFD.

Ubicazione	Denominazione	Mappa n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima ufficiale Fr.
Nel Rosso	boscato	150a	435	65 250.-
	riva	b	152	22 800.-
	casa	D	44	100 000.-
	terrazza	E	80	12 000.-
	sostra	F	64	9 600.-
	totale		775	209 650.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 610 000.-  
 Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari e interessi, servitù, diritti reali): 21 gennaio 1986.  
 Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 20 febbraio 1986.  
 Data e luogo dell'incanto: 14 marzo 1986, alle ore 15, nella sala comunale di Sant'Abbondio.  
 6600 Locarno, l'11 dicembre 1985  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G.F. Cavalli, uff.

**Nachlassverträge - Concordats Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
 Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**  
 (LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Aargau** (5584)

Schuldnerin: **Intermex AG**, Maschinenbau, Freiämterstrasse 7, 5610 Wohlen.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bremgarten: 21. November 1985.  
 Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d.h. bis zum 22. März 1986.  
 Sachwalterin: **Realit Treuhänd AG**, Burghalde 19, 5600 Lenzburg.  
 Eingabefrist: Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 21. November 1985, mit gesonderter Zinsrechnung), unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Fakturenkopien, Schuldscheine usw.), innert 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.  
 Gläubigerversammlung: Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.  
 Welche Art Nachlassvertrag (Prozentvergleich oder Vermögensabtretung) den Gläubigern vorgeschlagen wird, ist noch nicht endgültig bestimmt. Die Gläubiger werden darüber rechtzeitig unterrichtet. Beim Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung sind an der Gläubigerversammlung ein Liquidator und der Gläubigerausschuss zu wählen.  
 Aktenaufgabe: Zeitpunkt wird später bekanntgegeben.

5600 Lenzburg, den 14. Dezember 1985  
 Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:  
**Realit Treuhänd AG**  
 Burghalde 19, 5600 Lenzburg  
 Tel. 064 50 01 33

**Ct. Ticino** (5562)

**Convocazione adunanza dei creditori**  
 L'adunanza dei creditori della **Fancy Furniture and Furnishings S.A.** in moratoria concordataria, Coldrerio, avrà luogo presso gli uffici della **Mega Fiduciaria S.A.**, corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso, il giorno di giovedì 19 dicembre 1985, alle ore 14.  
 L'esame degli atti potrà aver luogo presso gli uffici della **Mega Fiduciaria S.A.**, Chiasso, previo appuntamento telefonico (tel. 091 44 41 14).

6830 Chiasso, il 9 dicembre 1985  
 Il commissario del concordato:  
**Luigi Gaffuri**

**Ct. Ticino** (5563)

**Convocazione assemblea**  
 L'assemblea dei creditori della **MEDP-Corporation SA**, Lugano, ora è convocata per il 20 dicembre 1985, alle ore 14.15, presso la sala degli incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano.  
 Rendo ancora attenti i creditori che la debitrice propone un concordato con l'abbandono dell'attivo, per cui nella richiamata assemblea dei creditori verranno nominati il liquidatore e la delegazione dei creditori.  
 6900 Lugano, il 14 dicembre 1985  
 Il commissario del concordato:  
**F. Pizzagalli, lic. occ. HSG**

**Ct. de Vaud** (5539)  
**Concordat par abandon d'actif**  
 Débitrice: Delta-Home S.A., opérations immobilières, construction, transformation et rénovation d'immeubles, chemin du Praz, 1023 Crissier.  
 Date de l'octroi: 28 novembre 1985.  
 Durée de sursis: 4 mois, expirant le 28 mars 1986.  
 Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, place de la Gare 10, case postale 1066, 1001 Lausanne.  
 Délai pour les productions: 3 janvier 1986.  
 Dépôt des pièces: pièces à disposition dès le 14 février 1986, au bureau du commissaire, office des faillites de Lausanne.  
 Assemblée des créanciers: mardi 25 février 1986, à 10 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée est).  
 Le commissaire au sursis ne donne aucune garantie pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire, sans son assentiment.  
 1001 Lausanne, le 9 décembre 1985  
 Le commissaire au sursis:  
 Ch. Kammermann, préposé

**Kt. Wallis** (5561)  
 Mit Entscheid vom 23. Oktober 1985 hat das Instruktionsgericht II in Visp der Himag AG in Liquidation, Visp, eine Nachlass-Stundung von vier Monaten gewährt.  
 Herr Albert Bass von der Treuhand und Revisions AG in Naters, wurde zum Sachwalter ernannt und beauftragt, sein Amt im Sinne von Art. 298 und folgende SchKG anzutreten.  
 Alle Gläubiger sind hiermit aufgerufen, ihre Forderungen binnen 20 Tagen an den Sachwalter einzubringen. Wir verweisen jedoch auf das Zirkularschreiben an die Gläubiger.  
 Die erste Gläubigerversammlung findet statt am Dienstag, den 14. Januar 1986, um 14 Uhr, Matterhornstube, Visp.  
 Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.  
 3904 Naters, den 14. Dezember 1985  
 Der Sachwalter:  
 Albert Bass

### Proroga della moratoria

(LEF 295, capoverso 4)

**Ct. Ticino** (5566)  
 Moratoria per concordato con abbandono dell'attivo: Rodesino Enrico, Dongio.  
 Il sottoscritto commissario di concordato avverte che il pretore del distretto di Blenio, con decreto del 6 dicembre 1985, ha prorogato di due mesi la moratoria concordataria di 4 mesi già concessa il 17 settembre 1985.  
 L'adunanza dei creditori è fissata per martedì 18 febbraio 1986, alle ore 14.30, presso il pretorio di Acquarossa (aula penale).  
 Esame degli atti a contare da giovedì 6 febbraio 1986, presso lo studio del commissario Fausto Bottoli, c/o Fideconto SA, via Cancelliere Molo 11, Bellinzona.  
 L'adunanza del 18 dicembre 1985 è annullata.  
 6500 Bellinzona, il 10 dicembre 1985  
 Il commissario del concordato:  
 F. Bottoli

**Ct. Ticino** (5565)  
 La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con decreto 10 dicembre 1985, ha prorogato di due mesi la moratoria concordataria di quattro mesi concessa alla ditta Posca S.A., Losone.  
 L'adunanza dei creditori prevista per il 10 gennaio 1986, alle ore 14.30, è rinviata a venerdì 7 marzo 1986, alle ore 14.30, presso la scrivente pretura (aula n. 101).  
 Gli atti potranno di conseguenza essere esaminati a partire da lunedì 24 febbraio 1986 presso lo studio del commissario lic. oec. Carlo Molo, via San Giovanni 4, Bellinzona.  
 6600 Locarno, il 10 dicembre 1985  
 Il pretore:  
 Avv. G. Franscini

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.  
**Kt. Graubünden** (5564)  
 Die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG im Nachlassverfahren Görg Wilfried, Kirchbühl, 7302 Mairstr., findet am Freitag, 3. Januar 1986, um 16 Uhr, in der Kreisverwaltung Fünf Dörfer (Haus Graubündner Kantonalbank), Kantonsstrasse, in 7205 Zizers, statt.  
 Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern am Verhandlungstag mündlich oder vorher schriftlich beim Kreisamt Fünf Dörfer, in 7205 Zizers, erhoben werden.  
 7205 Zizers, den 10. Dezember 1985  
 Für den Kreisgerichtsausschuss Fünf Dörfer:  
 Luzi Allemann

**Kt. Aargau** (5585)  
 Im Nachlass-Stundungsverfahren des Thomann Marc-Peter, 1943, Architekt, wohnhaft Rütmatstrasse 1, 5004 Aarau, Sachwalterin: Contrebag AG, Postfach 223, 5401 Baden, findet die Verhandlung über den Nachlassvertrag vor Bezirksgericht Aarau am Mittwoch, 8. Januar 1986, 15.30 Uhr, statt. Die Gläubiger können allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen (Art. 304 Abs. 3 SchKG).  
 5000 Aarau, den 6. Dezember 1985  
 Bezirksgericht Aarau

### Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

**Kt. Graubünden** (5540)  
 Der Kreisgerichtsausschuss Rhäzüns als Nachlassbehörde hat an seiner Sitzung vom 20. November 1985 den von Chresta Peter, Bäckererei/Café, Domat/Ems, vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt. Mit dem Vollzug ist der gerichtlich bestellte Sachwalter beauftragt worden.  
 Der Vertrag ist für alle Gläubiger verbindlich und in Rechtskraft erwachsen.  
 7013 Domat/Ems, den 9. Dezember 1985  
 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
 H. Brunner

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

### Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

**Ct. de Berne** (5541)  
 Dans la procédure de concordat par abandon d'actif de Werthmüller SA en liquidation concordataire, Bienne, l'état de collocation est à la disposition des créanciers auprès du liquidateur Fiduco Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce SA, rue des Prés 135, 2503 Bienne, jusqu'au 24 décembre 1985.  
 Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers pour interacter action contre l'état de collocation (art. 250 LP). Les actions en contestation doivent être introduites auprès du président du Tribunal V de Bienne, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 2503 Bienne, le 14 décembre 1985  
 Le liquidateur: Fiduco  
 Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce SA

**Kt. Aargau** (5567)  
 Änderung Kollokationsplan  
 Im Nachlassvertrag auf Vermögensabtretung i. S. Loosli Hansjörg, Glashütten, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch den Liquidator abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der Contrebag AG, Stadturmstrasse 8, 5401 Baden, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
 5400 Baden, den 14. Dezember 1985  
 Die Liquidatorin: Contrebag AG  
 Stadturmstrasse 8, 5401 Baden

### Stato di riparto e conto finale nella procedura di concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 316p)

**Ct. Ticino** (5586)  
 Débitrice: New Mabor Fashion SA, Lugano.  
 Il liquidatore in uno con la delegazione dei creditori del concordato per abbandono dell'attivo della società New Mabor Fashion SA, Lugano, omologato dal pretore di Lugano-Distretto con decreto del 25 febbraio 1981, comunica ai signori creditori che a partire dal giorno 14 dicembre 1985 e per un periodo di 20 giorni è depositato presso lo studio del liquidatore in via Trevano 63, Lugano, lo stato di riparto finale del concordato con abbandono dell'attivo della società (art. 316n LEF).  
 Esso è a disposizione in questo periodo per tutti i creditori che lo volessero consultare, trascorso detto termine se non vi sarà nessuna impugnazione per via di ricorso detto termine di vigilanza, il liquidatore provvederà alla distribuzione della percentuale scaturita dalla liquidazione stessa.  
 6900 Lugano, il 14 dicembre 1985  
 Il liquidatore

### Demande de sursis concordataire

(LP 293)

**Ct. de Vaud** (5587)  
 Le président du Tribunal du district d'Echallens statuera en son audience du vendredi 31 janvier 1986, à 8 h. 15, à Echallens-Château, sur la demande de sursis concordataire présentée par Rudaz Serge, à Villars-le-Terroir.  
 Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements. Ils peuvent aussi se déterminer par écrit avant l'audience.  
 Les poursuites en cours sont suspendues.  
 1040 Echallens, le 11 décembre 1985  
 Le greffier:  
 S. Gloor

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Zürich - Zurich - Zurigo

29. November 1985  
 Personalfürsorge-Stiftung der Evangelisch-methodistischen Kirche, in Zürich 4 (SHAB Nr. 119 vom 25. 5. 1985, S. 2030). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 15. 11. 1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: Pensionskasse der Evangelisch-methodistischen Kirche in der Schweiz. Neumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Pfarrer und die Mitarbeiter der Kirche und deren Institutionen, die ihr Personal in der Stiftung versichern gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod oder besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 8 bis 12 Mitgliedern. Die Unterschrift von Dora Buser ist erloschen. Alfred Steiner, Vizepräsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Bottmingen.

29. November 1985  
 Alberto und Neni Bonizzi-Theler Stiftung, in Zürich 8 (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1983, S. 4313). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 19. 11. 1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Zweck der Stiftung ist nun die Unterstützung und Belohnung wissenschaftlicher Bemühungen jeder Art, welche die Erhaltung und Förderung menschlichen Lebens und menschlicher Lebensqualität bezwecken. Die Stiftungsurkunde enthält nähere Bestimmungen, wie dieser Zweck erreicht werden soll. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 oder mehr Mitgliedern.

2. Dezember 1985  
 Personalfürsorge-Stiftung der Firma Saxer & Zimmermann AG, bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 119 vom 22. 5. 1976, S. 1461). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 26. 6. 1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Sitz der Stiftung: Buchs ZH. Adresse: Bahnhofstrasse 35, c/o Saxer & Zimmermann AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Saxer & Zimmermann AG», in Buchs ZH, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen.

2. Dezember 1985  
 Prof. Dr. Eugen Steinach-Fonds, in Zürich 6 (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1984, S. 4581). Unterschrift von Suzanne Häussler erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Otto Dufner, von Zürich und Kirchberg SG, in Zufikon, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit Dr. Peter Holenstein, Präsident des Stiftungsrates.

2. Dezember 1985  
 Personalfürsorge-Stiftung der Firma Georg Schmid & Co, Nachf. AG, in Zürich 2, in Zürich 2 (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1983, S. 4226). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 11. 11. 1985 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neue Umschreibung des Zwecks: Versorgung zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Georg Schmid & Co, Nachf. AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalfürsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern.

2. Dezember 1985  
 Personalfürsorge-Stiftung der Firma M. Glücksmann AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1982, S. 482). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 12. 11. 1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «M. Glücksmann AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftung kann auch das Personal von mit der Stifterfirma wirtschaftlich eng verbundenen Firmen angeschlossen werden. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die «M. Glücksmann AG» oder eine mit ihr wirtschaftlich eng verbundene Firma angeschlossen ist. Insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden.

2. Dezember 1985  
 Bruno und Lucie Gideon-Stiftung, in Zollikon, Erfüllung von gemeinnützigen und kulturellen Aufgaben (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1983, S. 4400). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 31. 10. 1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

2. Dezember 1985  
 Hartmann Müller-Stiftung für medizinische Forschung, in Zürich 6 (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1984, S. 595). Unterschriften von Prof. Dr. René Humbel und Prof. Dr. Gabriel Duc erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Prof. Dr. Thomas Hårdmeier, von Uster und Zumikon, in Ermatingen, Präsident, und Prof. Dr. Walter Siegenthaler, von Zürich und Langnau im Emmental, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates; sie zeichnen zu zweien, jedoch ausschliesslich je mit Kurt Müller, Mitglied des Stiftungsrates.

3. Dezember 1985  
 Personalfürsorge-Stiftung der Heinrich Raschle AG, in Uster (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1981, S. 489). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 21. 10. 1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorgeeinrichtung der Raschle & Lazar Architekturbüro AG. Neumschreibung des Zwecks: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Firma «Raschle & Lazar, Architekturbüro AG», in Uster, und der «Heinrich Raschle AG», in Stans, sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Zürichstrasse 7, c/o Raschle & Lazar, Architekturbüro AG. Die Unterschriften von Lisa Raschle geborene Küffer und Erwin Rudolf Järmann sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Thomas Lazar, von Wallisellen, in Uster, und Willi Schütz, von Sumiswald, in Volketswil, Mitglieder des Stiftungsrates.











**Marken - Marques - Marchi**  
**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**  
**Eintragungen - Enregistremets**

**341992.** Hinterlegungsdatum: 24. September 1985.  
 Marfina K.G. Krüger & Co., Nauenstrasse 63, 4052 Basel. - Handel.  
 Elektronisches Gerät für den Abruf von Daten aus Datenbanken via Telefonteilung.  
 (Int. Kl. 9)

**MINITEL - MARFINA,  
 K.G. KRUEGER & CO.**

**341993.** Date de dépôt: 24 septembre 1985.  
 Phirst Consell S.A., 7, boulevard de Saint-Georges, 1205 Genève. - Commerce.  
 Produits de l'imprimerie.  
 (Cl. int. 16)

**VISA POUR LA FORME**

**341994.** Date de dépôt: 27 septembre 1985.  
 Acme Boot Company, Inc., 1002 Stafford Street, Clarksville (Tennessee, USA). Fabrication et commerce. Renouvellement de la marque no 214241. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 septembre 1985.

Chaussures en cuir.  
 (Cl. int. 25)

**DAN POST**

**341995.** Date de dépôt: 2 octobre 1985.  
 Labatec Pharma S.A., 36, rue du Trente-et-Un-Décembre, 1207 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 211951. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juillet 1985.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires diététiques; désinfectants; emplâtres et matériel de pansement.  
 (Cl. int. 5)

**LANABOLIN**

**341996.** Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.  
 Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel.

Insektizide.  
 (Int. Kl. 5)

**GOLDEN MALRIN**

**341997.** Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.  
 Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel.

Insektizide.  
 (Int. Kl. 5)

**STARBAR**

**341998.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1985.  
 Caves Mövenpick S.A., 1181 Bursins. - Handel.  
 Waadtländer Wein (Dézaley).  
 (Int. Kl. 33)



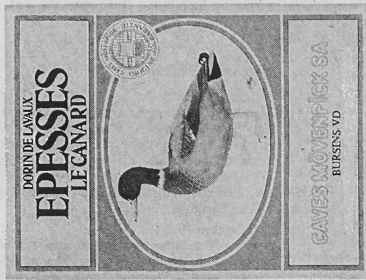
**342000.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1985.  
 Caves Mövenpick S.A., 1181 Bursins. - Handel.

Waadtländer Wein (Lavaux, Calamin).  
 (Int. Kl. 33)



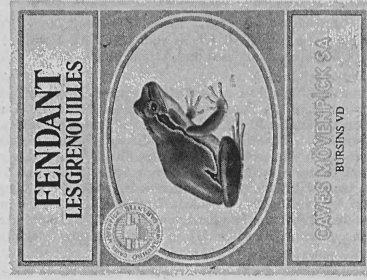
**342002.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1985.  
 Caves Mövenpick S.A., 1181 Bursins. - Handel.

Waadtländer Wein (Dorin de Lavaux, Epesses).  
 (Int. Kl. 33)



**342003.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1985.  
 Caves Mövenpick S.A., 1181 Bursins. - Handel.

Waadtländer Wein (Fendant).  
 (Int. Kl. 33)



**342001.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1985.  
 Caves Mövenpick S.A., 1181 Bursins. - Handel.

Französischer Wein mit kontrollierter Ursprungsbezeichnung (Chablais).  
 (Int. Kl. 33)



**341999.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1985.  
 Caves Mövenpick S.A., 1181 Bursins. - Handel.

Waadtländer Wein (Dorin du Chablais, Aigle).  
 (Int. Kl. 33)



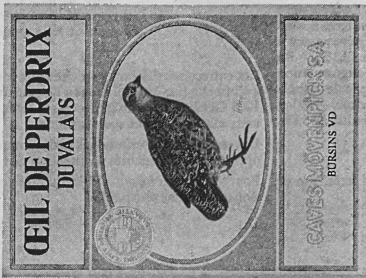
**342004.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1985.  
Caves Mövenpick S.A., 1181 Bursins. - Handel.  
Walliser Wein (Johannisberg).  
(Int. Kl. 33)



**342006.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1985.  
Caves Mövenpick S.A., 1181 Bursins. - Handel.  
Waadtländer Wein (Dorin de la Côte, Luins).  
(Int. Kl. 33)



**342008.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1985.  
Caves Mövenpick S.A., 1181 Bursins. - Handel.  
Walliser Wein (Oeil de Perdrix).  
(Int. Kl. 33)



**342010.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1985.  
Caves Mövenpick S.A., 1181 Bursins. - Handel.  
Bielerswein (Twann).  
(Int. Kl. 33)



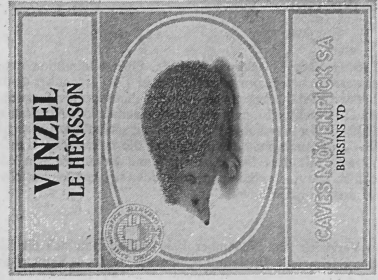
**342007.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1985.  
Caves Mövenpick S.A., 1181 Bursins. - Handel.  
Waadtländer Wein (Mont-sur-Rolle).  
(Int. Kl. 33)



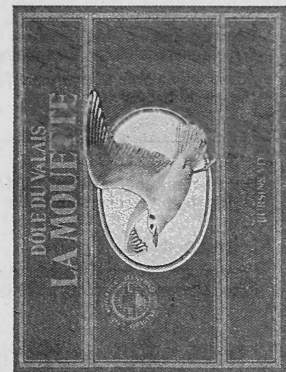
**342009.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1985.  
Caves Mövenpick S.A., 1181 Bursins. - Handel.  
Waadtländer Wein (Dorin de Lavaux, St. Saphorn).  
(Int. Kl. 33)



**342011.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1985.  
Caves Mövenpick S.A., 1181 Bursins. - Handel.  
Waadtländer Wein (Vinzel).  
(Int. Kl. 33)



**342005.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1985.  
Caves Mövenpick S.A., 1181 Bursins. - Handel.  
Walliser Wein (Dôle).  
(Int. Kl. 33)



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel  
im November 1985

Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion nahmen die schweizerischen Exporte im November 1985 gegenüber dem entsprechenden Vorjahresmonat zu, während die Importe nahezu stabil blieben. Zu beachten ist, dass der Berichtsmonat einen Arbeitstag weniger zählte als der November 1984. Die unterschiedliche Entwicklung von Ein- und Ausfuhren bewirkte, dass die monatliche Handelsbilanz erstmals seit dem Dezember 1978 mit einem leichten Aktivsaldo schloss. Die Aussenhandelspreise hielten sich gemäss Mittelwertindex auf dem Vorjahresniveau.

Im Vergleich zum November 1984 veränderten sich die Einfuhren ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten nur wenig (nominal: -0,8%; real: +0,1%), während die Ausfuhren nominal um 3,9% und real um 4,3% stiegen. Die entsprechenden Mittelwerte sanken um 0,8 bzw. 0,3%; gegenüber dem Vormonat nahmen die Preise der Importgüter um 1,7% ab und die der Exportwaren um 1,0% zu. - Den Handel mit Edelmetallen usw. eingeschlossen, verminderten sich die Einfuhren um 1,8% nominal, und um 3,5% real, wogegen sich die Ausfuhren um 2,9 und 5,6% erhöhten (Mittelwert: +1,7 bzw. -2,5%). Die Handelsbilanz wies einen Aktivsaldo von 90,9 Mio Fr. auf (November 1984: Defizit von 184,6 Mio Fr.).

In den ersten elf Monaten des laufenden Jahres lagen die Einfuhren ohne Edelmetalle usw. nominal um 9,7% und real um 4,4% über dem Vorjahresergebnis. Stärker, vor allem real, wuchsen die Ausfuhren: nominal um 11,2% und real um 9,0%. Bei den Aussenhandelspreisen war dagegen die Importeuerung mit 5,1% erheblich ausgeprägter als der Exportmittelwertanstieg von 2,1%. - Inklusive Edelmetalle usw. erhöhten sich die Einfuhren nominal um 7,8% und real um 3,6%, die Ausfuhren um 9,7 und 5,2% (Mittelwert: +4,0 bzw. +4,4%). Der Passivsaldo der Handelsbilanz bildete sich um 5,8% auf 7613,7 Mio Fr. zurück.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im November 1985 wird in einigen Tagen erscheinen.

Le commerce extérieur de la Suisse  
en novembre 1985

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, les exportations suisses de novembre 1985 ont progressé par rapport au mois correspondant de l'année précédente, alors que les importations demeuraient quasiment stables. Il faut relever que le mois en revue comptait un jour ouvrable de moins que le mois de référence. L'évolution différenciée des entrées et des sorties a pour effet que, pour la première fois depuis décembre 1978, la balance commerciale mensuelle boucle par un léger solde actif. Selon l'indice des valeurs moyennes, les prix du commerce extérieur se sont maintenus au niveau de l'année précédente.

En comparaison de novembre 1984, abstraction faite des métaux précieux et des pierres gemmes ainsi que des objets d'art et des antiquités, les importations n'ont que très peu varié (nominalement: -0,8%; en termes réels: +0,1%), tandis que les exportations s'accroissaient de 3,9% en valeur et de 4,3% en volume. De leur côté, les valeurs moyennes correspondantes ont fléchi respectivement de 0,8% et de 0,3%; au regard du mois précédent, les prix ont diminué de 1,7% à l'entrée et augmenté de 1,0% à la sortie. - En tenant compte du commerce des métaux précieux, etc., les importations se sont réduites de 1,8% nominalement et de 3,5% en termes réels, alors que les exportations se renforçaient, respectivement de 2,9 et de 5,6% (valeur moyenne: +1,7 et -2,5%). Quant à la balance commerciale, elle dénote un solde actif de 90,9 millions de francs (novembre 1984: déficit de 184,6 mio fr.).

Durant les onze premiers mois de l'année courante, les importations, sans métaux précieux, etc., ont excédé de 9,7% nominalement et de 4,4% en termes réels les résultats de l'année précédente. La croissance des exportations s'est révélée plus forte, notamment en termes réels (valeur: +11,2%; volume: +9,0%). En revanche, le réchirissement à l'entrée (5,1%) a été nettement plus élevé qu'à la sortie (2,1%). - En incluant les métaux précieux, etc., on enregistre une augmentation nominale de 7,8% et réelle de 3,6% des importations; celle des exportations atteint respectivement 9,7 et 5,2% (valeur moyenne: +4,0 et +4,4%). Le solde passif de la balance commerciale s'est réduit de 5,8%, pour s'établir à 7613,7 millions de francs.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur de novembre 1985 paraîtra dans quelques jours.

## Soumission de travaux de construction

Chemins de fer fédéraux suisses  
Direction du 1er arrondissement

Gare CFF de Genève-Aéroport.

Les travaux et fournitures suivants sont mis au concours public, selon l'Ordonnance fédérale sur les soumissions du 31 mars 1971.

Catégorie de travaux	Désignation	Quantités
CFC 272 Serrurerie	- mains courantes en tube acier et remplissage en treillis avec traitement thermolaqué	m <sup>1</sup> 200
	- glissières de sécurité	m <sup>1</sup> 100
CFC 273 Menuiserie intérieure	- huisseries métalliques thermolaquées et panneaux de portes pleines	pce 50
	- armoires intégrées en panneaux stratifiés	pce 30
	- panneaux revêtement en bois stratifié	m <sup>2</sup> 100
	- menuiseries diverses (guichets, meubles bas, etc.)	pce 20
CFC 281 Revêtement de sol	- en moquette	pce 25
	- en PVC	m <sup>2</sup> 800
CFC 389 Signalétique	- en pastilles caoutchouc, y compris marches d'escaliers	m <sup>2</sup> 250
	- caissons lumineux de dimensions variables avec inscriptions et pictogrammes, comprenant les supports nécessaires	pce 50

Les entreprises désirant participer aux concours précités sont invitées à s'inscrire par écrit au bureau de construction CFF, gare Cornavin, 1201 Genève, jusqu'au 20 décembre 1985, en indiquant pour quels travaux elles entendent soumissionner.

Les entreprises inscrites dans le délai imparti seront avisées en temps opportun des modalités d'obtention des dossiers de soumission.

Pour les travaux faisant l'objet du présent avis, aucun avis de soumission ultérieure ne sera publié. (M 434)

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

ANFOS



Anlagefonds  
für Immobilien  
und Wertpapiere

## Ertrags-Ausschüttung

Ab 16. Dezember 1985 gelangt für die Zeit vom 1. Oktober 1984 bis 30. September 1985 zur Auszahlung:

## anfoss I

Ertrag pro Anteil  
gegen Coupon Nr. 34  
7,35% Verrechnungssteuer  
Netto-Ausschüttung

Fr. 7.80  
Fr. 2.73  
Fr. 5.07

## anfoss II

Ertrag pro Anteil  
gegen Coupon Nr. 24  
7,35% Verrechnungssteuer  
Netto-Ausschüttung

Fr. 6.—  
Fr. 2.10  
Fr. 3.90

Schweizerischer Bankverein  
Basellandschaftliche Kantonalbank

sowie sämtliche übrigen im Rechenschaftsbericht aufgeführten Zeichnungs- und Zahlstellen.

Der Rechenschaftsbericht 1984/85 kann ab Mitte Dezember 1985 bei den obgenannten Banken sowie der Fondsleitung bezogen werden.

## Himac AG

für Verwaltung von Anlagefonds  
Peter Merian-Strasse 58, 4002 Basel



Schweizerischer  
Bankverein

Grands Magasins Gonset Holding SA  
Yverdon-les-Bains

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

pour le 27 décembre 1985, à 10 h., au siège social, rue des Remparts 9, Yverdon, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Nomination de l'organe de contrôle.
2. Divers.

Messieurs les actionnaires au porteur justifieront de leur qualité en présentant leurs titres d'actions ou une déclaration bancaire de dépôt.

(La feuille de présence sera établie dès 9 h. 30.)

Yverdon-les-Bains, le 12 décembre 1985

## La Candida SA, Mendrisio

Convocazione.

Gli azionisti della Candida SA, Mendrisio, sono riconvocati

## all'assemblea generale straordinaria

che si terrà martedì 21 gennaio 1986, alle ore 11, presso lo studio legale e notarile Pedroni & Meroni-Carlovigni, corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Messa in liquidazione della società e nomina del liquidatore.
2. Eventuali.

6850 Mendrisio, il 13 dicembre 1985

La Candida SA

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»